Flashcard

July 05, 2012 - Episode Introduction

Spanish	English Translation
a todos nuestros oyentes	to all our listeners
Espero que os guste	I hope you enjoy it
para ratificar la Ley de la Salud	to uphold Health Care law
tras la victoria del equipo de fútbol nacional de España	after Spain's national soccer team won
Administración Nacional Oceánica y Atmosférica	National Oceanic and Atmospheric Administration
sirenas	mermaids
tradicional concurso de comer perritos calientes	the traditional hot dog eating contest
debatirás vigorosamente	you will vigorously debate
Depende de la posición que tomes	It depends on what position you take
Lo veremos cuando hablemos de	We'll see when we talk about
Estoy deseando que llegue	I'm looking forward to it
estará lleno de ejemplos de	will be filled with examples of
que empezamos hoy mismo	that we start today
las formas no personales del verbo - el infinitivo	Non-personal forms of a verb - the Infinitive
pasaremos a	we proceed with
ilustrará los usos de	will illustrate the uses of
Dar	To give

Uvas	Grapes
las cosas extrañas	strange things
que los viajeros se encuentran en los bosques	travelers find in the forest
sin demoras	without any delay
Despegamos	Taking off

La Corte Suprema de EE.UU. ratifica la Ley de la Salud

Spanish	English Translation
ratifica	upholds
Ley de la Salud	Health Care Law
decidió ratificar	ruled to uphold
promovida por	championed by
resoluciones individuales	individual mandate
punto principal de la ley	main part of the law
Esta requiere que	It requires that
compren un seguro médico	buy health insurance
paguen una multa	pay a penalty
La votación de la corte	The vote from the high court
se unió a los cuatro jueces más liberales	joined the more liberal four justices
en ratificar el mandato	in upholding the mandate
un juez conservador	a conservative judge
que fue nombrado por	who was appointed by
está diseñada para ampliar la cobertura de salud a	is designed to extend health coverage to
personas sin seguro médico	uninsured people

compañías de seguros médicos	insurance companies
ya no pueden imponer límites en	can no longer impose lifetime limits on
que se recibe	you receive
Ellos ya no pueden discriminar a	They can no longer discriminate
personas con condiciones pre-existentes	people with pre-existing conditions
Otra disposición permite a los hijos	Another provision allows children
a permanecer en	to remain on
las pólizas de seguro médico de sus padres	their parents' health insurance policies
los demócratas del Congreso	congressional democrats
se rebelaron contra lo que sostienen	railed against what they contend
una peligrosa expansión del gobierno	a dangerous expansion of government
fue aprobada por	was passed by
Fue el resultado de los esfuerzos de	It was the result of efforts by
para reparar el sistema de salud nacional	to repair the nation's health care system
Se especuló mucho sobre	There were so much speculations about
se conocen muy bien	are very well known
Es fácil predecir	It's easy to predict
quién va a votar a favor y en contra de	who will vote for and who will vote against
Para nada	Not at all
que la mayoría de las veces votan de forma liberal	who most of the time vote liberal
quien se considera un voto decisivo	who is considered a swing vote
Él puede ponerse del lado del	He could take the side with
sobre qué votaría Kennedy	how would Kennedy vote

él se puso del lado conservador	he voted with the conservative side
quien se puso del lado de los jueces liberales	who sided with liberal justices
Fue una decisión completamente inesperada para todos	It was completely unexpected for everybody
esto no hizo cambiar mucho los puntos de vista sobre	it did not change much of people's views on
siguen estando extremadamente divididos sobre	are still extremely divided on

España derrota a Italia en la final de la Eurocopa 2012

Spanish	English Translation
derrota a	defeats
equipo nacional	national team
regresó a casa	returned home
después de una histórica victoria por 4-0 sobre	after a historic 4-0 win over
anotaron dos goles	scored two goals
agregaron dos goles más al marcador	added to more goals
hizo que los españoles fueran el primer equipo en ganar	made Spaniards the first team ever to win
Copa del Mundo	World Cup
salieron a las calles de	turned out in the streets of
para dar la bienvenida a	to welcome
selección nacional	national soccer team
Si sois buenos jugadores cada uno de vosotros	Each of you is a good player
como equipo sois formidables	but as a team you are formidable

otros miembros de la familia real	other members of the royal family
a las afueras de	outside
pocas horas después de su regreso de	within hours of their returning from
donde aplastaron	where they crushed
para defender su título	to defend their title
El excelente rendimiento del equipo	The team's superb performance
dio una gran alegría a todo el país	raised spirits across a country
que está pasando por graves problemas financieros	that is going through severe financial problems
un creciente desempleo	rampant unemployment
Felicitaciones a	Congratulations to
Yo no podía predecir	I could not predict
cómo iba a terminar el partido	how the game would end
fue tan diferente al principio	was so different at the beginning
permitió que Italia	allowed Italy
tuviera la mayoría de la posesión del balón	the majority of possession
rápidos intercambios	a quick change
fue casi en su totalidad unidireccional	was almost entirely one-way traffic
el equipo de España hace mejor	Spain’s team does best
Fue genial	It was brilliant
los campeones mundiales y europeos	world and European champions
se habían vuelto aburridos	had become tedious
con infinitos pases de un lado a otro	with endless back-and-forth passes
para reprimir los partidos	to stifle games
no para ganarlos	not to win them

Hala	Phew
al que los críticos habían calificado de aburrido	that critics had called boring
De ninguna manera	No way
Sin duda el mejor del mundo	Certainly the best in the world
tal vez el mejor de todos los tiempos	maybe the best ever

Una agencia de EE.UU. dice que las sirenas no existen

Spanish	English Translation
sirenas no existen	mermaids don’t exist
Administración Nacional Oceánica y Atmosférica	National Oceanic and Atmospheric Administration
acaba de publicar un informe	just issued a report
agencia gubernamental	government agency
respondió así a	was responding to
mezcla algunos hechos reales con ciencia ficción	mixed some real facts with science fiction
lo que ha hecho que la historia sea muy convincente	that made the story widely convincing
el éxito del programa	the success of the film
lo suficientemente importante como para que la agencia abordara	significant enough for the agency to address
el tan debatido tema	the highly debated topic
mágicas criaturas marinas	magical sea creatures
con cuerpo de una mujer hermosa	with a body of a beautiful woman
cola de pez	the tail of a fish
aparecieron por primera vez en	first appeared in

pinturas rupestres	cave paintings
mitología marítima	maritime mythology
También han escrito sobre	They've also written on
Atlántida	Atlantis
Triángulo de las Bermudas	Bermuda Triangle
estás diciendo que ahora es oficial	are you saying that it is official now
Me temo que sí	I am afraid so
la Sirenita	Little Mermaid
El Ratoncito Pérez	Tooth Fairy
Papá Noel	Santa Claus

Concurso de comer perritos calientes 2012

Spanish	English Translation
Concurso de comer perritos calientes	Hot dog eating contest
apodado "Tiburón"	nicknamed "Jaws"
el concurso internacional de comer perritos calientes del 4 de julio	the Fourth of July International Hot Dog Eating Contest
Él se llevó a casa	He took home
Me siento bien	I feel good
fue una gran victoria	it was a great win
agregó que ojalá	adding he wished
hubiera podido comer un número récord de	he could have eaten a record number of
público	audience
Lo hice lo mejor que pude	I tried my best
Estoy deseando a que llegue el	I'm looking forward to next year already

año que viene ya	
quien recibió	who received
está ahora empatado con	is now tied with
no compitió	did not compete
conocida como "la Viuda Negra"	known as "Black Widow"
ganó también el año pasado	also won last year
un concurso para mujeres se llevó a cabo por separado	a separate contest was held for women
obtuvo el segundo lugar	took second place
ha sido una tradición de la ciudad durante	has been a city tradition for
en el famoso puesto de Nathan	at Nathan's Famous stand
para zanjar una discusión sobre	to settle an argument about
quién era el más patriótico	who was the most patriotic
Asociación Médica Americana	American Medical Association
es perjudicial para el cuerpo humano	it's harmful to the human body
son bastante delgados	are quite trim
mide más de seis pies de estatura	is over 6 feet tall
pesaba apenas	weighted in at barely
Qué atletas	What athletes
Qué logro	What an achievement
en un caluroso día de verano	in a hot summer day
no pareces estar impresionada	you don't seem to be impressed
Me parece hilarante	I find it hilarious
alcalde	mayor
quien asistió a la competición	who came to the contest
hace que sea un delito	makes it a crime

vender un refresco de treinta y dos (32) onzas	to sell a 32 oz soda
inició una campaña contra la sal	started an anti-salt campaign
cuyo objetivo es reducir el contenido de sodio	which aims to reduce sodium content
alimentos envasados	packaged food
ahora promueve	now he promotes
aún no tienes nada que decir	you still have nothing to say
dime sólo lo que realmente piensas	just tell me what you really think
Es repugnante e ignorante	It's disgusting and unwise
en muchos niveles	on so many levels
estéticamente repelente	esthetically repelling
no muy inteligente	not very smart

Grammar - Non-personal forms of a verb. Part I - The Infinitive

Spanish	English Translation
Qué buena me salió la cena del sábado	Saturday dinner turned out really well
No paramos de **comer**, **beber** y **charlar**	We didn't stop eating, drinking, and talking
hasta que nos dieron las tantas de la madrugada	until the small hours
Tú cocinas muy bien	You cook very well
siempre decía que	always said that
en temas del **comer**	when it comes to eating
siempre disfrutáis	you guys always enjoy
la herencia de la cultura mediterránea	Mediterranean cultural heritage

nunca faltaba ni el pan ni el vino tinto	bread and red wine were never missing
aceite de oliva virgen	virgin olive oil
para **esperar** la comida	while waiting for the food
no hay nada como	there's nothing like
picar unas cuantas aceitunas	eat some olives
Eso es otra cosa que nunca puede **faltar**	That's something else that's never missing
Déjame **pensar**	Let me think
sirve para muchas cosas	can be used for multiple things
para **acercar** un trozo de carne al tenedor	to push a piece of meat towards the fork
sin usar ni el cuchillo ni los dedos	without using a knife or your fingers
eso es lo de menos	that's a small thing
para **mojar** un poco de salsa de cualquier guiso	to dip it in any sauce
qué placer	what a pleasure
guisaba	cooked
para **probar** el guiso de la cazuela	to taste the stew from the pot
se enfadaba conmigo	got mad at me
Le falta sal	Is it lacking salt
está salado	is it salty
yo cogía un trocito de pan	I took a piece of bread
para **limpiar** el plato	to clean the plate
que no hacía falta **lavar**lo	there was no need to wash it
hemos encontrado otra utilidad para	we've found another use for
es riquísimo	is so good
barras de pan	loaves of bread

pan redondo cortado a rebanadas	sliced bread
El **estar** hablando de comida	Talking about food
me ha hecho **entrar** hambre	has made me go hungry
Sólo con **recordar** el pan	Just thinking about bread
ya me comería un pedacito	I would eat a piece
según los últimos estudios realizados	according to recent studies
consumir vino de forma moderada	drinking wine regularly
es una manera natural y eficaz de	is a natural and efficient way to
prevenir enfermedades cardiovasculares	prevent cardiovascular diseases
se ha de **consultar** con un médico	must be consulted with a doctor
esto forma parte de vuestra cultura	this is part of your culture
si alguien intenta **empezar** esta dieta	if someone tries to start this diet
puede **ser** perjudicial	it can be harmful
Como también lo es la calidad del vino	So is the quality of the wine
sólo el vino envejecido en barrica de roble	only wine aged in oak barrels
Esto es debido a su poder antioxidante	This is due to its antioxidant properties
El **creer** que todos los vinos son buenos	Believing that all wines are good
la mar de	Idiomatic Expression. See Expressions Catalog for more information
que me trajeron unos amigos de	my friends brought for me from
que ha de **estar** buenísimo	that must be really good
Te apetece **beber** un copita	Do you want to drink a glass
Tú sólo has de **traer** algo de **comer**	You only have to bring something to eat

coser y **cantar**	Idiomatic Expression. See Expressions Catalog for more information
A qué hora hay que **quedar**	What time should we meet

Expressions - Dar las Uvas

Spanish	English Translation
Dar	To give
Uvas	Grapes
apresurémonos	let's hurry
Qué tarde que se nos ha hecho	It got late
de lunes a martes	Idiomatic Expression. See Expressions Catalog for more information
una hora más tarde de la hora que es	an hour later than it is
esto me recuerda a	that reminds me of
Te tuvieron que esperar	They had to wait for you
como de costumbre	as usual
Cómo eres	Don't be like that
Pues para variar fue al contrario	In fact, it was the opposite
Había quedado para ir al cine	I had plans to go to the movies
Yo le esperaba en el coche	I was waiting for him in the car
Tardó siglos	He took forever
Le enviaste un mensaje de texto	Did you send him a text message
si hubiera sabido	if I had known
puede que se lo hubiera escrito	I would have sent it to him
cara de malas pulgas	Idiomatic Expression. See Expressions Catalog for more information

creo que es mejor no preguntarte	I think it's better not to ask
a punto de empezar	about to start
Fue una lata	Idiomatic Expression. See Expressions Catalog for more information
hubierais cambiado de planes	you guys had changed your plans
ya teníamos las entradas compradas	we had already bought the tickets
llegué tarde a un concierto	I was late to a concert
donde aún puedes entrar	where you can still get in
aunque la película esté empezada	even though the movie has already started
la primera parte del concierto me lo pasé	I spent the first part of the concert
en el pasillo esperando el intermedio	waiting in the corridor for the intermission
Cuánto lo siento	I am so sorry
A quien madruga Dios le ayuda	Idiomatic Expression. See Expressions Catalog for more information
tampoco se ha de olvidar	cannot be forgotten
tiene que esperar mucho por algo que suceda	has to wait a long time until something happens
está esperando durante un largo tiempo	is waiting for a long time
sin que nada acontezca	without nothing really happening
algo tarda mucho en suceder	something takes long to happen
alguien tarda mucho en hacer algo	someone takes forever to do something
Nochevieja	New Year's Eve
se reúnan para celebrar	gather together to celebrate
Se celebra con una cena abundante	It is celebrated with a big dinner
mientras se esperan con ansiedad	while everybody anxiously waits for
campanadas de Fin de Año	New Year's Eve chimes

que se retransmite desde	that is broadcasted from
campanario con un reloj	clock tower
medianoche	midnight
que anuncian	announcing
se come una uva a cada golpe de campana	eats a grape on each chime of the clock
si consigue comerse y tragarse	if the person gets to eat and swallow
antes de que se llegue a la medianoche	before reaching the midnight
tendrá buena suerte	will have good luck
en el año entrante	during the coming year
se remonta a	dates back to
donde hubo un excedente de producción	where there was a surplus of grapes
se inventaron una estrategia comercial	came up with a business strategy
las uvas de la buena suerte	good luck grapes
para poder vender ese exceso de uvas	to be able to sell that surplus of grapes
no echar a perder la producción	not spoil the production

Explorando Latinoamérica - Criaturas Tramposas

Spanish	English Translation
Criaturas Tramposas	deceitful creatures
¿Alguna vez se han perdido?	Have you ever been lost?
una sensación muy abrumadora	a very overwhelming feeling
no saben a donde ir ni de donde vinieron	you don’t know where to go or where you came from

temporal	temporary
encontramos nuestro camino otra vez	we find our way again
viajeros desafortunados	unfortunate travelers
no pueden ubicarse	cannot locate themselves
a la merced de sus entornos	at the mercy of their surroundings
precaria	precarious
empiezan a infiltrarte	begin to infiltrate, invade you
criaturas mágicas del bosque	magical creaturas of the forest
aprovechan para jugar sus trucos	take advantage of to play their tricks
malignas	evil
traviesas	mischievous
engañosas y muy ingeniosas	deceptive and very ingenious
es más que nada juguetona	is mostly playful
peluda	hairy
hombrecito moreno	little dark-skinned man
muy velludo y fornido	very hairy and burly
sombrero de paja	straw hat
carga una bolsa grande sobre su hombro	carries a large bag over his shoulder
posee la peculiar habilidad	has the unique ability
girar sus pies	rotate his feet
huellas	footprints/tracks
apuntan en varias direcciones	aim in several directions
baja estatura	short stature
pero no se dejen engañar	but don’t be fooled
dependiendo de cómo lo tratemos	depending on how you treat him
Para ganarse sus buenas gracias	to gain his good graces

granjeros	farmers
ofrendas de licor, tabaco y miel	offerings of liquor, tobacco, and honey
aliado	ally
ahuyentar al ganado	chasing away the cattle
arruinar cosechas	ruin crops
robar gallinas	steal chickens
encuentros desagradables	unpleasant encounters
No se debe hablar mal de él	do not speak ill of him
su oído es muy agudo	his hearing is very acute/sharp
silbar de noche	whistling at night
se lleva una gran sorpresa	they get a big surprise
mansas	tame
trucos crueles	cruel tricks
acecha	stalks
campesinos	country folk/farmers
aterroriza los caminos desolados	terrorizes the desolate roads
cabellera muy larga	long hair
un solo seno	a single breast
viajero solitario	lonely traveler
atrae hacia su trampa	lures him towards her trap
o, lo que es aún más impresionante	or, what's even more impressive
alguien conocido	someone you know
¡Imagínense eso!	Imagine that!
sendero	trail
proviene de entre los árboles al lado del camino	comes from the trees by the side of the road
Aún si estuvieras seguro de que fuera imposible	even if you were sure that it was impossible

lo investigarías por si acaso	you would investigate just in case
especulación	speculation
jamás ha regresado para contarlo	has never returned to tell about it
árbol con forma de cuerpo de mujer	tree shaped like a woman's body
no puede evitar sino acercarse a tocarla	cannot help but get close and touch her
el tronco se abre	the trunk opens up
engulle	swallows
digerirla lentamente	digest slowly
De travesuras a fechorías fatales	from mischief to fatal crimes
viajeros descuidados	careless travelers
respetar tus entornos	respect your surroundings
mejor es prevenir que lamentar	better to be safe than sorry
en lugar de convertirnos en el ejemplo	instead of becoming the example

Quiz - Part I

Spanish	English Translation
olor	smell
Estoy resfriado	I have a cold
agua en alimentos	water in food
basta con	just
peso	weight
pérdida de agua	loss of water
antes de secarlo	before drying
comba	skipping rope, jump rope

cuerda	rope
cuando estás aprendiendo	when you are learning
ayuda a mejorar	helps to improve
fue acusado de	was charged with
pulsera	bracelet
joyería	jewelry store
se demostró que	it was proved that
él no lo hizo	he didn't do it
provoca	causes
rápido envejecimiento de	rapid aging of
cuarto	room
pocilga	pigsty
botón	button
camisa	shirt
ley	law
impuestos	taxes

Quiz - Part II

Spanish	English Translation
máquinas tragaperras	slot machines
Voy a tener que	I'm going to have to
Deberías	You should
dejarles sin dinero	leave them without money
muy adictivas	very addictive
Cuando empiezas a	Once you start

no puedes	you can't
juego	game
timo	rip-off
Puede que tengas razón	You may be right
Me ayudarás a	Will you help me to
un buen comienzo	a great start
que me gastaba en	that I used to spend on
Bien hecho	Well done
cuenta bancaria	bank account